

第7回日本語プレゼンテーション・コンテスト 実施要項

開催者： ルーマニア日本語教師会・在ルーマニア日本国大使館共催

実施日時： 2023年3月25日（土） 午前10時～午後2時

場所： 「ディミトリエ・カンテミル」大学、ブカレスト

開催趣旨：

- ・ルーマニア国内の日本語学習者の日頃の学習成果を発表する場を提供する。
- ・日本語の口頭表現能力の向上を目指し、積極的な学習を奨励する。

現在や過去において日本語学習機関に所属していたかを問わず、下記の通り、広くコンテストへの参加者を募ります。（プログラムには参加者の名前と発表タイトルのみ記載されます。）

【応募要項】

1. 発表形式

日本語による口頭発表（プレゼンテーション）＊発表後に日本語による質疑応答があります。

注意：

- ① 視覚資料の使用は必須。（例：パワーポイント、写真を見せる、実物を見せる、等）そのために使用した資料は著作権や肖像権の侵害にあたらないように注意すること。
- ② スライドを使う際には、キーワードやポイントを箇条書きでのせる程度にする。（原稿をのせ、読み上げるだけの場合、減点の対象となる。）
- ③ 質疑応答も審査の対象となる。
- ④ 発表原稿やスライド等は参加者本人が作成し、未発表のものとする。
- ⑤ 発表をするとき、メモを多少見てもよい。

2. 発表時間

- ・初級者部門（JLPT N4-N5 程度）：3分以上5分以内
- ・中／上級者部門（JLPT N1-N3 程度）：5分以上7分以内
- ＊これよりも長いまたは短い場合は、30秒ごとに合計点より1点減点となる。
- ＊別途質疑応答の時間あり。

3. テーマ

- ・A 部門：初級者部門：「日本とルーマニアの昔話」

日本とルーマニアの昔話を、少なくとも1作品ずつ調べた上で比較し、気づいたことを述べてください。

- ・B 部門：中／上級者部門：「日本の環境問題」

日本の環境問題について、問題点や日本の取り組み等を調べ、調べた内容をもとに自分の意見を述べてください。

どちらの部門も、テーマにもとづき、各自発表したい内容を考えてタイトルをつけてください。

4. 部門

- ・初級者部門：日本語能力試験（JLPT）N4-N5 程度（学習時間 400 時間程度まで）
- ・中／上級者部門：日本語能力試験（JLPT）N1-N3 程度（学習時間 400 時間程度以上）

＊JLPT や学習時間はあくまでも目安です。自分の判断でどちらか1つの部門に申し込みをしてください。

5. 参加者人数

時間の都合上、全体の人数は20人前後とします。これを超える場合は、応募原稿の内容及び質に基づき参加者の選考を行う場合があります。

6. 参加資格

- ① 高校生以上であること
- ② 日本の教育システム（日本人学校等）に過去・現在においても所属していないこと
- ③ 過去のコンテストにおいて優勝歴のないこと

7. 審査基準

審査員が、以下の4つの審査基準により採点します。（20点満点）

- ① 内容（テーマと関係があるか。興味深いか、オリジナリティがあるか、わかりやすく整理されているか。）（5点）
- ② 言語（語彙や文法が適切に使われているか。）（5点）
- ③ プレゼン能力（声の大きさやジェスチャー、効果的な視覚資料等の使用）（5点）
- ④ 質疑応答（2つの質問に適切に答えられたか。）（5点）

*各部門に設定された制限時間内におさまっていない場合は減点対象となる。（±30秒ごとに合計点から1点減点）

*スライドに原稿をのせ、読み上げるだけの場合は減点の対象となる。

8. 質疑応答

各自の発表のあと、一人あたり2つ質問をします。そのうち少なくとも1問は発表内容と関係のある質問です。審査の対象となります。（質問を聞き、正しく理解して答えられるかどうかを審査します。多少文法上の間違いがあっても質問にきちんと答えていれば点数がもらえます。文法上正しく答えても、内容が的はずれな場合は0点となります。）

9. 表彰

優秀者に賞品を渡します。また、優秀者には表彰式の際に一言話してもらいます。

10. 申込方法

2023年2月23日（木）までに、以下の資料をルーマニア日本語教師会(apjromania@gmail.com)及び大使館文化班(culture@bu.mofa.go.jp)へEメールで送ってください。

- ① 出場者データシート
- ② 署名済みのGDPR（個人データ保護規則）同意書（親/法定後見人（該当する場合）による同意書）。
- ③ 完成した形に近い日本語の発表（プレゼン）原稿
*原稿の提出は必須ですが、申込時のスライド提出は任意となります。
- ④ ルーマニア語の発表要旨（日本語が分からない観客のために、大会のパンフレットに載せます。）

プレゼンテーション・コンテストの実施日より2週間前までに参加の可否を連絡します。

Concursul de Prezentări în Limba Japoneză ediția a VII-a 2023

Aspecte privind desfășurarea concursului

Organizatori: Asociația Profesorilor de Limba Japoneză din România (APJR) și Ambasada Japoniei la București

Data și ora: Sâmbătă, 25 martie 2023 (10:00 –14:00)

Locul: Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir”, București

Obiectivele Concursului de Prezentări în Limba Japoneză:

- Dorim să oferim o ocazie tuturor celor pasionați de limba japoneză din România de a-și demonstra cunoștințele dobândite.
- Avem ca scop îmbunătățirea modului în care se realizează o prezentare orală și se prezintă în limba japoneză. Totodată, ne propunem să sprijinim și să creăm un mediu în care toți iubitorii de limba japoneză să progreseze.

La fel ca în anii precedenți, pentru a încuraja participarea unui număr cât mai mare de concurenți înscrierile se vor face individual. (În program vor fi trecute numele celui care prezintă și titlul prezentării.)

【Regulamentul concursului】

1. Forma de susținere prezentare orală în limba japoneză urmată de întrebări din partea juriului.

Atenționări:

- ① În timpul prezentării, concurentul va utiliza un suport vizual, de tipul PPT. Se pot folosi și fotografii, obiecte pe care vrea să le arate, etc. Toate acestea trebuie să respecte drepturile de autor.
- ② În cazul folosirii unei prezentări PPT, *slide*-urile vor putea conține doar cuvinte cheie sau ideile principale. Transcrierea întregii prezentări și citirea ei de pe *slide*-uri va determina depunctarea concurentului.
- ③ Întrebările vor fi puse de către juriu.
- ④ Prezentarea în toate aspectele ei trebuie să fie creația proprie a concurentului.
- ⑤ În timpul prezentării, concurentul poate folosi notițele.

2. Durata prezentării:

- Categoria A (JLPT N5-N4): între 3 și 5 minute
- Categoria B (JLPT N3-N1): între 5 și 7 minute

* Nerespectarea duratei impuse fie că depășește, fie că este sub timpul impus se depunctează cu câte un punct pentru fiecare 30 de secunde.

* Timpul alocat întrebărilor este separat de cel al prezentării.

3. Tema:

- Categoria A: **Basmele românilor și japonezilor. Comparați cel puțin un basm sau o povestire din folclorul japonez cu unul din cel românesc și prezentați ceea ce ați observat** (日本とルーマニアの昔話を、少なくとも1作品ずつ調べた上で比較し、気づいたことを述べよ)
- Categoria B: **Problemele de mediu din Japonia. Documentați-vă care sunt acestea, modul în care sunt gestionate și prezentați-vă opinia despre ele.** (日本の環境問題について、問題点や日本の取り組み等を調べ、調べた内容をもとに自分の意見を述べよ。)

Prezentarea se va baza și va fi în spiritul temei de mai sus dar fiecare concurent va da un titlu propriei prezentări în funcție de conținutul său.

4. Categoriile de participanți:

- Categoria A: nivel începător, JLPT N5-N4 (până la 400 de ore de studiu)
- Categoria B: nivel intermediar/avansat, JLPT N3-N1 (peste 400 de ore de studiu)

*Nivelul JLPT și numărul orelor de studiu sunt doar repere. Vă puteți înscrie doar la UNA dintre cele două categorii menționate, după cum considerați.

5. Numărul de participanți:

Din motive obiective, ce țin de durata desfășurării evenimentului, numărul maxim de prezentări va fi de aproximativ 20. În cazul în care se înscriu doritori peste acest număr, se vor selecta lucrările în funcție de adecvarea conținutului la tema propusă.

6. Tipuri de participanți:

- ① **Limita minimă de vârstă:** 15 ani
- ② Persoanele care sunt sau au fost integrate în sistemul educațional japonez (ex. Școala japoneză) **nu pot participa.**
- ③ Persoanele care în trecut au obținut Marele Premiu **nu pot participa.**

7. Criteriile de jurizare:

Membri ai juriului vor evalua prezentările în funcție de următoarele 4 criterii. Punctajul maxim este de 20 puncte:

- ① Conținutul (adecvarea la tema propusă, cât este de interesant pentru public, originalitatea, structurarea logică a conținutului) (5 puncte)
- ② Limba japoneză (vocabular și gramatică folosite corespunzător) (5 punct)
- ③ Prestația (intonația potrivită a vocii, gestică potrivită și folosirea eficientă a materialelor vizuale) (5 puncte)
- ④ Capacitatea de a răspunde la obiect la întrebările juriului (5 puncte)

*În cazul în care nu vă încadrați în timpul alocat, veți fi depunctați (câte un punct la fiecare 30 de secunde).

*De asemenea, veți fi depunctați dacă veți adăuga tot conținutul prezentării pe suportul vizual și îl veți citi.

8. Întrebările din partea juriului:

Fiecare concurent va primi câte 2 întrebări. Una dintre întrebări va fi strict legată de conținutul prezentării. În evaluarea răspunsurilor la întrebări, se urmăresc următoarele:

- dacă întrebările au fost înțelese bine, chiar dacă există mici greșeli gramaticale se va primi punctajul
- dacă din punct de vedere gramatical răspunsul este corect, dar înțelesul întrebării nu a fost perceput, punctajul va fi 0.

9. Premiile:

Câștigătorilor li se vor acorda premii. La momentul premierii, aceștia vor fi rugați să spună câteva cuvinte.

10. Termen limită:

Se vor trimite documentele de mai jos până pe data de **23 februarie 2023**, numai în format electronic, pe adresele **APJR** (apjromania@gmail.com) **Și Secția Culturală a Ambasadei Japoniei** (culture@bu.mofa.go.jp) :

- 1. formularul de înscriere
 - 2. acordul GDPR semnat și acord părinte/tutore legal, acolo unde este cazul
 - 3. prezentarea în limba japoneză, în format electronic, într-o formă cât mai apropiată de cea finală
- * Este obligatoriu să trimiteți discursul prezentării la momentul înscrierii, dar nu și suportul vizual.
- 4. un rezumat în limba română al prezentării, în format Word, de cel mult o pagină A4, redactat obligatoriu cu DIACRITICE. (Acesta va fi integrat în broșura concursului pentru cei care nu cunosc limba japoneză)

Cu 2 săptămâni înaintea competiției vom anunța dacă înscrierea a fost acceptată sau nu.